

 Dear citizen,

Your municipality has signed the new **“Pakt vum Zesummeliewen”**, it commits itself to focus on communication, the access to information and participation at the local level.

As part of this new commitment, the municipality is also counting on all of us: young and old, newcomers and established residents, non-Luxembourgers and Luxembourgers. We can all be part of an active and diverse society that lives, acts and grows together.

That is why your opinion is needed from the very beginning! It is important for the design and implementation of the *Pakt vum Zesummeliewen*. All other steps in the process will also be filled with life by you and with you. The attached flyer shows how you can get actively involved.

 Estimada cidadã, estimado cidadão,

O seu município assinou o novo **“Pakt vum Zesummeliewen”**, comprometendo-se a privilegiar a comunicação, o acesso à informação para todos e a participação a nível local.

No âmbito deste novo, o município também gostaria de contar com todos nós: jovens e idosos, recém-chegados e residentes estabelecidos, não luxemburgueses e luxemburgueses. Somos todos parte de uma sociedade activa e diversificada que vive, trabalha e cresce conjuntamente.

É por isso que precisamos da sua opinião desde o início! É importante para a concepção e implementação do *Pakt vum Zesummeliewen*. Todas as próximas etapas deste processo serão também preenchidas com vida por si e consigo. O folheto em anexo mostra como se pode envolver activamente.



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille, de l'Intégration  
et à la Grande Région

Département de l'intégration

obeler  
fenneng:beetebuerg:  
hunchereng  
näerzeng

eis gemeng



SYVICOL  
Syndicat des Villes et  
Communes Luxembourgeoises

 **Léif Biergerin, léiwe Bierger,**

Är Gemeng huet den neie „**Pakt vum Zesummeliewen**“ ënnerschriwwen, sie engagéiert sech fir de Schwéierpunkt op d’Kommunikatioun, den Zougang zur Informatioun fir jiddereen an d’Participatioun vu jidderengem um lokalen Niveau ze leeën.

Am Kader vun dësem neien Engagement zielt d’Gemeng op eis alleguer: jonk an eeler Persounen, nei Residenten a Leit, déi scho méi laang hei wunnen, Net-Lëtzebuerger a Lëtzebuerger. Mir kënnen all Deel si vun enger aktiver an diversifizierter Gesellschaft, déi zesumme leeft, zesumme schafft an zesumme wiisst.

Dofir ass vun Ufank un och Är Meenung gefrot! Si ass wichteg bei der Gestaltung an der Ëmsetzung vum *Pakt vum Zesummeliewen*. Och all weider Etapp vum Prozess gëtt duerch Iech a mat Iech mat Liewe gefëllt. Kuckt Iech um Flyer un, wéi Dir Iech aktiv mat abréngé kënnt.




**Corinne Cahen**  
Ministesch fir Famill  
an Integratioun



**Laurent Zeimet**  
Buergermeeschter



**Emile Eicher**  
President SYVICOL

 **Liebe(r) Bürger(in),**

Ihre Gemeinde hat den neuen „**Pakt vum Zesummeliewen**“ unterzeichnet und verpflichtet sich dazu, den Fokus auf die Kommunikation, den Zugang zu Informationen sowie die Bürgerbeteiligung auf lokaler Ebene zu setzen.

Im Rahmen dieses neuen Engagements zählt die Gemeinde auch auf jeden Einzelnen von uns: jüngere und ältere Menschen, neu Zugezogene und Einheimische, Nicht-Luxemburger und Luxemburger. Wir sind alle Teil einer aktiven und vielfältigen Gesellschaft, die zusammen lebt, zusammen arbeitet und zusammen wächst.

Deshalb ist auch gleich zu Beginn Ihre Meinung gefragt! Sie ist wichtig bei der Gestaltung und der Umsetzung des *Pakt vum Zesummeliewen*. Auch alle weiteren Etappen des Prozesses werden durch Sie und mit Ihnen mit Leben gefüllt. Der beiliegende Flyer zeigt auf, wie Sie sich aktiv einbringen können.

 **Chère citoyenne, cher citoyen,**

Votre commune a signé le nouveau « **Pakt vum Zesummeliewen** », elle s’engage à mettre l’accent sur la communication, l’accès à l’information pour tous et la participation au niveau local.

Dans le cadre de ce nouvel engagement, la commune compte aussi sur nous tous : jeunes et personnes âgées, nouveaux arrivants et résidents établis, non-Luxembourgeois et Luxembourgeois. Nous pouvons tous faire partie d’une société active et diversifiée, qui vit, agit et grandit ensemble.

C’est pourquoi votre avis est nécessaire dès le début ! Il est important pour la conception et la mise en œuvre du *Pakt vum Zesummeliewen*. Toutes les autres étapes du processus seront également remplies de vie par vous et avec vous. Le dépliant ci-joint montre comment vous pouvez vous impliquer activement.


5




## EE JOER NO DER ËNNERSCHRËFT VUM „PAKT“: MIR ZÉIEN EN ÉISCHE BILAN A KUCKE WEIDER NO VIR.

Eis Aarbecht hält hei net op. Vill weider  
Projete waarde schonn op eis.

 **UN AN APRÈS LA SIGNATURE DU « PACTE » : NOUS TIRONS LE BILAN POUR ALLER DE L'AVANT:** Notre travail ne s'arrête pas ici et de nouveaux projets nous attendent déjà.

 **EIN JAHR NACH DER UNTERZEICHNUNG DES „PAKTES“: WIR ZIEHEN EINE ERSTE BILANZ UND SCHAUEN GEMEINSAM WEITER NACH VORNE:** Unsere Arbeit ist nicht abgeschlossen. Viele weitere Projekte warten schon auf uns.

 **ONE YEAR AFTER THE SIGNING OF THE “PACT”: WE LOOK BACK AND MOVE FORWARD:** Our work does not stop here as new projects are already awaiting us.





### Méi Informatiounen um Site vum Ministère fir Famill, Integratioun an d'Groussregioun

[www.zesummeliewen.lu](http://www.zesummeliewen.lu)  
[info@zesummeliewen.lu](mailto:info@zesummeliewen.lu)



 Plus d'information sur le site du Ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région


 Weitere Informationen auf der Internetseite des Ministeriums für Familie, Integration und die Großregion


 Further information on the website of the ministry of Family Affairs, Integration and the Greater Region



## Wat sinn déi verschidden Etappe vum „Pakt vum Zesummeliewen“, dee meng Gemeng ënnerschriwwen huet a wéi kann ech dorunner deelhuelen?

 Quelles sont les différentes étapes du « Pakt vum Zesummeliewen » de ma commune et comment puis-je participer?

 Welches sind die unterschiedlichen Etappen des „Pakt vum Zesummeliewen“, den meine Gemeinde unterschrieben hat und wie kann ich mich daran beteiligen?




 What are the different stages of the “Pakt vum Zesummeliewen” in my municipality and how can I participate?

1

## MENG GEMENG ENGAGÉIERT SECH

Hei fällt de Startschuss. Meng Gemeng ënnerschreift dat offiziellt Dokument „Pakt vum Zesummeliewen“. Ab dësem Moment begleet de Comité de Pilotage meng Gemeng a mech während dem ganze Prozess.






-  **MA COMMUNE S'ENGAGE:** C'est la case de départ. Ma commune signe le document officiel « Pakt vum Zesummeliewen ». À partir d'ici, le comité de pilotage nous accompagne, ma commune et moi, tout au long du processus.
-  **MEINE GEMEINDE VERPFLICHTET SICH:** Hier fällt der Startschuss. Meine Gemeinde unterschreibt das offizielle Dokument „Pakt vum Zesummeliewen“. Ab diesem Moment begleitet der Planungsrat meine Gemeinde und mich während des gesamten Prozesses.
-  **MY MUNICIPALITY IS COMMITTING ITSELF:** This is our starting point. My municipality signs the official document “Pakt vum Zesummeliewen”. From now on, the monitoring committee accompanies me and my municipality throughout the process.



2

## ELO SINN ECH GEFROT! ECH DEELE MENG MEENUNG MAT

Meng Gemeng interesséiert sech fir meng Meenung an ech deelen hier meng Sicht mat. Dat gëtt menger Gemeng d'Méiglechkeet, fir meng Besoine besser z'identifizieren.

-  **C'EST À MOI! JE DONNE MON OPINION:** Ma commune s'intéresse à mon opinion et j'exprime mes vues. Ceci permet à ma commune de mieux identifier mes besoins.
-  **JETZT BIN ICH GEFRAGT! ICH SAGE MEINE MEINUNG:** Meine Gemeinde interessiert sich für meine Meinung und ich teile ihr meine Sicht der Dinge mit. Dies ermöglicht es meiner Gemeinde, meine Bedürfnisse besser zu identifizieren.
-  **IT'S MY TURN! I GIVE MY OPINION:** My municipality is interested in my opinion and I express my views. This allows my municipality to better identify my needs.

3

## ECH MAACHE BEI DE BIERGERATELIERE MAT

Ech deele meng kreativ Iddien a meng Virstellunge vun engem gelungenen Zesummeliewe mat aneren. An den Ateliers entwéckele mir gemeinsam konkret Projete fir eis Gemeng.






-  **JE PARTICIPE AUX ATELIERS CITOYENS:** Je partage mes idées créatives et mes attentes pour un Vivre Ensemble réussi. Dans les ateliers, nous développons des projets concrets pour notre commune.
-  **ICH NEHME AN DEN WORKSHOPS FÜR BÜRGER TEIL:** Ich teile meine kreativen Ideen und meine Vorstellungen eines gelungenen Zusammenlebens mit anderen. In den Workshops entwickeln wir gemeinsam konkrete Projekte für unsere Gemeinde.
-  **I TAKE PART IN THE CITIZENS' WORKSHOPS:** I share my creative ideas and visions for a successful “Living Together” with the other participants. In the workshops we develop concrete projects for our community.

4

## ZÄIT FIR ZE HANDELEN! MENG GEMENG (RE)AGÉIERT

Nodeems ech meng Iddien a meng Meenung matgedeelt hunn, setzt meng Gemeng Aktiounen ëm, fir d'Zesummeliewe vun all de Matbierger ze stäerken.



-  **À L'ACTION ! MA COMMUNE (RÉ)AGIT:** J'ai partagé idées et opinions. Dès lors, ma commune met en place des actions visant le Vivre Ensemble au profit de tous ses citoyens.
-  **ZEIT ZU HANDELN! MEINE GEMEINDE (RE)AGIERT:** Nachdem ich meine Ideen und meine Meinung mitgeteilt habe, leitet meine Gemeinde Aktionen ein, um das Zusammenleben aller Bürger der Gemeinde zu fördern.
-  **TIME TO ACT! MY MUNICIPALITY (RE)ACTS:** I shared ideas and opinions. Since then, my municipality has been implementing actions aiming at a “Living Together” for the benefit of all its citizens.



## Är Meenung zielt!

**Beäntwert des Froen iwwer d'Zesummeliewen an zu Ärer Persoun bis de 30.6.2022:**

- **ONLINE:** andeems Dir de QR Code scannt oder de Link kopéiert.
- **UM PABEIER:** gitt dësen ausgefëllte Froebou wgl. an Ärer Gemeng of.

**Commune de Bettembourg**

13, rue du Château  
L-3217 Bettembourg

<https://etat.emfro.lu/s3/pvz-Bettembourg>



### Ihre Meinung zählt!

**Beantworten Sie diese Fragen zum Zusammenleben und zu Ihrer Person bis zum 30.6.2022:**

- **ONLINE:** durch Scannen des QR-Codes oder Kopieren des Links.
- **AUF PAPIER:** Formular erhältlich unter [communes@integration.etat.lu](mailto:communes@integration.etat.lu).  
Ausgefüllt abzugeben in Ihrer Gemeinde.



### Votre opinion compte !

**Répondez à ces questions sur le vivre-ensemble et sur votre personne jusqu'au 30.6.2022 :**

- **EN LIGNE :** scannez le code QR ou copiez le lien.
- **SUR PAPIER :** formulaire disponible sous [communes@integration.etat.lu](mailto:communes@integration.etat.lu).  
A remettre dûment rempli auprès de votre commune.



### Your opinion matters!

**Answer these questions about the living together and yourself until 30.6.2022:**

- **ONLINE:** by scanning the QR code or copying the link.
- **ON PAPER:** form available via [communes@integration.etat.lu](mailto:communes@integration.etat.lu).  
Hand in the completed form to your municipality.



### A sua opinião conta!

**Responda a estas perguntas sobre o viver juntos e sobre a sua pessoa até 30.6.2022:**

- **ONLINE:** utilizando o código QR ou copiando o link.
- **POR ESCRITO:** o formulário está disponível sob [communes@integration.etat.lu](mailto:communes@integration.etat.lu).  
Depois de ter preenchido, por favor entregue o questionário ao seu município.

## 1. An Ärer Gemeng fannt Dir et wichtig, datt Dir:

Klasséiert w.e.g. vun **1 bis 6** d'Aktivitéiten hirer Wichtigkeet no (1 = am wichtigsten, 6 = am mannste wichtig) a benotzt all Chiffer nëmmen eng Kéier.

eng Sprooch léieren an praktizéieren kënt	<input type="checkbox"/>
Zougang zu Informatiounen iwwer Är Gemeng an déi ugebuede Servicer hutt	<input type="checkbox"/>
e gemittlechen öffentleche Raum hutt deen d'Leit invitéiert sech ze treffen an ze diskutéieren	<input type="checkbox"/>
lech un der lokaler Politik bedeelege kënt	<input type="checkbox"/>
Member vun enger lokaler Associatioun kënt ginn oder lech als Benevole engagéieren kënt	<input type="checkbox"/>
lech mat Bierger aus anere Kulturen austausche kënt	<input type="checkbox"/>

## 2. Dir sidd:

- E Mann
- Eng Fra
- Aner

## 3. Ären Alter:

- vu 16 bis 29 Joer
- vu 30 bis 49 Joer
- vu 50 bis 64 Joer
- 65 Joer a méi

## 4. Wéi eng Sprooch schwätzt Dir?

(méi Äntwerte méiglech)

- Lëtzebuergesch
- Franséisch
- Däitsch
- Englesch
- Portugisesch
- Aner

## 5. Wéi eng Nationalitéit(en) hudd Dir?

(méi Äntwerte méiglech)

- Lëtzebuergesch
- Portugisesch
- Franséisch
- Italienesch
- Belsch
- Däitsch
- Aner



## 6. Dir wunnt säit...

- Joren zu Lëtzebuerg
- Joren an Ärer aktueller Gemeng

*Merci fir Är Participatioun!*

## Bleift informéiert!

Wann Dir wëllt iwwer **d'Aktivitéiten** (Bierger Workshops, Aktiounen, asw.), déi am Kader vum **Pakt vum Zesummeliewen** vun Ärer Gemeng organiséiert ginn, informéiert ginn, da schéckt eis w.e.g. Är E-Mail-Adress iwwer folgende Link: <https://etat.emfro.lu/s3/inscriptionPvZ>





## Ihre Meinung zählt!

Beantworten Sie diese Fragen zum Zusammenleben und zu Ihrer Person bis zum 30.6.2022:

- **ONLINE:** durch Scannen des QR-Codes oder Kopieren des Links.
- **AUF PAPIER:** bitte geben Sie diesen ausgefüllten Fragebogen in Ihrer Gemeinde ab.

**Commune de Bettembourg**  
13, rue du Château  
L-3217 Bettembourg

<https://etat.emfro.lu/s3/pvz-Bettembourg>



## Är Meenung zielt!

Beäntwert des Froen iwwer d'Zesummeliewen an zu Ärer Persoun bis de 30.6.2022:

- **ONLINE:** scannt de QR Code oder kopéiert de Link.
- **UM PABEIER:** Formular erhältlich ënner communes@integration.etat.lu.  
Ausgefüllt an Ärer Gemeng ofzeginn.



## Votre opinion compte !

Répondez à ces questions sur le vivre-ensemble et sur votre personne jusqu'au 30.6.2022 :

- **EN LIGNE :** scannez le code QR ou copiez le lien.
- **SUR PAPIER :** formulaire disponible sous communes@integration.etat.lu.  
A remettre dûment rempli auprès de votre commune.



## Your opinion matters!

Answer these questions about the living together and yourself until 30.6.2022:

- **ONLINE:** by scanning the QR code or copying the link.
- **ON PAPER:** form available via communes@integration.etat.lu.  
Hand in the completed form to your municipality.



## A sua opinião conta!

Responda a estas perguntas sobre o viver juntos e sobre a sua pessoa até 30.6.2022:

- **ONLINE:** utilizando o código QR ou copiando o link.
- **POR ESCRITO:** o formulário está disponível sob communes@integration.etat.lu.  
Depois de ter preenchido, por favor entregue o questionário ao seu município.

## 1. In Ihrer Gemeinde finden Sie Folgendes wichtig:

Bitte ordnen Sie die Aktivitäten von **1 bis 6** nach dem Grad ihrer Wichtigkeit ein (1 = am wichtigsten, 6 = am wenigsten wichtig), wobei jede Ziffer nur einmal vergeben werden kann.

Sprachen lernen und üben	<input type="checkbox"/>
Zugang zu Informationen über Ihre Gemeinde und die angebotenen Dienstleistungen zu haben	<input type="checkbox"/>
ein öffentlicher Raum, der zur Begegnung und zum Austausch einlädt	<input type="checkbox"/>
Beteiligung an der Kommunalpolitik	<input type="checkbox"/>
Mitgliedschaft in einem lokalen Verein oder ehrenamtliches Engagement	<input type="checkbox"/>
Austausch mit Bürgern aus anderen Kulturen	<input type="checkbox"/>

## 2. Sie sind:

Männlich

Weiblich

Anderes Geschlecht

## 3. Ihr Alter:

16 bis 29 Jahre

30 bis 49 Jahre

50 bis 64 Jahre

65 Jahre und älter

## 4. Welche Sprache(n) sprechen Sie?

(mehrere Antworten möglich)

Luxemburgisch

Französisch

Deutsch

Englisch

Portugiesisch

Anderere

## 5. Welche Staatsangehörigkeit(en) haben Sie?

(mehrere Antworten möglich)

Luxemburgisch

Portugiesisch

Französisch

Italienisch

Belgisch

Deutsch

Anderere

## 6. Sie leben seit...

Jahren in Luxemburg

Jahren in Ihrer jetzigen Gemeinde

*Vielen Dank für Ihre Teilnahme!*

## Bleiben Sie informiert!

Wenn Sie über **Aktivitäten** (Bürgerworkshops, Aktionen usw.) informiert werden möchten, die im Rahmen des **Pakt vum Zesummeliewen** in Ihrer Gemeinde organisiert werden, senden Sie uns bitte über den folgenden Link Ihre E-Mail-Adresse: <https://etat.emfro.lu/s3/inscriptionPvZ>





## Votre opinion compte !

Répondez à ces questions sur le vivre-ensemble et sur votre personne jusqu'au 30.6.2022 :

- **EN LIGNE** : en scannant le code QR ou en copiant le lien.
- **SUR PAPIER** : veuillez remettre le questionnaire rempli à votre commune.

**Commune de Bettembourg**

13, rue du Château  
L-3217 Bettembourg

<https://etat.emfro.lu/s3/pvz-Bettembourg>



### Är Meenung zielt!

Beäntwert des Froen iwwer d'Zesummeliewen an zu Ärer Persoun bis de 30.6.2022:

- **ONLINE**: scannt de QR Code oder kopéiert de Link.
- **UM PABEIER**: Formular erhältlich ënner communes@integration.etat.lu.  
Ausgefüllt an Ärer Gemeng ofzeginn.



### Ihre Meinung zählt!

Beantworten Sie diese Fragen zum Zusammenleben und zu Ihrer Person bis zum 30.6.2022:

- **ONLINE**: durch Scannen des QR-Codes oder Kopieren des Links.
- **AUF PAPIER**: Formular erhältlich unter communes@integration.etat.lu.  
Ausgefüllt abzugeben in Ihrer Gemeinde.



### Your opinion matters!

Answer these questions about the living together and yourself until 30.6.2022:

- **ONLINE**: by scanning the QR code or copying the link.
- **ON PAPER**: form available via communes@integration.etat.lu.  
Hand in the completed form to your municipality.



### A sua opinião conta!

Responda a estas perguntas sobre o viver juntos e sobre a sua pessoa até 30.6.2022:

- **ONLINE**: utilizando o código QR ou copiando o link.
- **POR ESCRITO**: o formulário esta disponível sob communes@integration.etat.lu.  
Depois de ter preenchido, por favor entregue o questionário ao seu município.

## 1. Dans votre commune, vous trouvez important que vous puissiez :

Veillez classer de **1 à 6** les activités selon leur degré d'importance (1 = le plus important, 6 = le moins important). Chaque chiffre ne peut être utilisé qu'une seule fois.

apprendre et pratiquer des langues	<input type="checkbox"/>
avoir accès aux informations sur ma commune et les services offerts	<input type="checkbox"/>
avoir un espace public accueillant et invitant à la rencontre et à l'échange	<input type="checkbox"/>
participer à la politique locale	<input type="checkbox"/>
devenir membre d'une association locale ou s'engager en tant que bénévole	<input type="checkbox"/>
échanger avec des citoyens d'autres cultures	<input type="checkbox"/>

## 2. Vous êtes :

- Un homme
- Une femme
- Autre

## 3. Votre âge :

- de 16 à 29 ans
- de 30 à 49 ans
- de 50 à 64 ans
- 65 ans et plus

## 4. Quelle(s) langue(s) parlez-vous ?

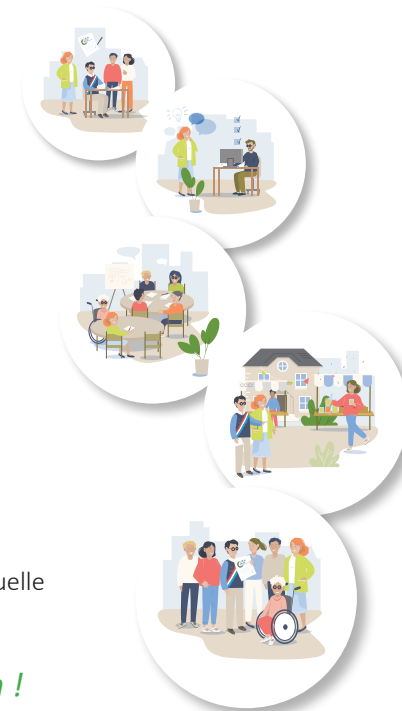
(plusieurs réponses possibles)

- Luxembourgeois
- Français
- Allemand
- Anglais
- Portugais
- Autre

## 5. De quelle(s) nationalité(s) êtes-vous ?

(plusieurs réponses possibles)

- Luxembourgeois
- Portugais
- Français
- Italien
- Belge
- Allemand
- Autre



## 6. Vous vivez depuis ...

- an(s) au Luxembourg
- an(s) dans votre commune actuelle

*Merci pour votre participation !*

## Restez informé !

Si vous souhaitez être informé(e) sur les **activités** (ateliers citoyens, actions, etc.) organisées dans le cadre du **Pakt vum Zesummeliewen** de votre commune, veuillez s.v.p. nous envoyer votre adresse email par le lien suivant: <https://etat.emfro.lu/s3/inscriptionPvZ>





## Your opinion matters!

Answer these questions about the living together and yourself  
until 30.6.2022:

- **ONLINE:** by scanning the QR code or copying the link.
- **ON PAPER:** please hand in the completed questionnaire to your municipality.

### Commune de Bettembourg

13, rue du Château  
L-3217 Bettembourg

<https://etat.emfro.lu/s3/pvz-Bettembourg>



### Är Meenung zielt!

Beäntwert des Froen iwwer d'Zesummeliewen an zu Ärer Persoun bis de 30.6.2022:

- **ONLINE:** scannt de QR Code oder kopéiert de Link.
- **UM PABEIER:** Formular erhältlich ënner communes@integration.etat.lu.  
Ausgefüllt an Ärer Gemeng ofzeginn.



### Ihre Meinung zählt!

Beantworten Sie diese Fragen zum Zusammenleben und zu Ihrer Person bis zum 30.6.2022:

- **ONLINE:** durch Scannen des QR-Codes oder Kopieren des Links.
- **AUF PAPIER:** Formular erhältlich unter communes@integration.etat.lu.  
Ausgefüllt abzugeben in Ihrer Gemeinde.



### Votre opinion compte !

Répondez à ces questions sur le vivre-ensemble et sur votre personne jusqu'au 30.6.2022 :

- **EN LIGNE :** scannez le code QR ou copiez le lien.
- **SUR PAPIER :** formulaire disponible sous communes@integration.etat.lu.  
A remettre dûment rempli auprès de votre commune.



### A sua opinião conta!

Responda a estas perguntas sobre o viver juntos e sobre a sua pessoa até 30.6.2022:

- **ONLINE:** utilizando o código QR ou copiando o link.
- **POR ESCRITO:** o formulário esta disponível sob communes@integration.etat.lu.  
Depois de ter preenchido, por favor entregue o questionário ao seu município.

## 1. In your community, you find it important that you can:

Please rank the activities from **1 to 6** according to their degree of importance (1 = most important, 6 = least important) selecting each option only once.

learn and practice languages	<input type="checkbox"/>
access information about your municipality and the offered services	<input type="checkbox"/>
have a public space that is welcoming and inviting to meet and exchange	<input type="checkbox"/>
participate in local politics	<input type="checkbox"/>
become a member of a local association or get involved as a volunteer	<input type="checkbox"/>
exchange with citizens from other cultures	<input type="checkbox"/>

## 2. You are:

- A man
- A woman
- Other

## 3. Your age:

- 16 to 29 years old
- 30 to 49 years old
- 50 to 64 years old
- 65 years and over

## 4. What language(s) do you speak?

(several answers possible)

- Luxembourgish
- French
- German
- English
- Portuguese
- Other

## 5. What is/are your nationality(ies)?

(several answers possible)

- Luxembourgish
- Portuguese
- French
- Italian
- Belgian
- German
- Other



## 6. You've been living for...

- year(s) in Luxembourg
- year(s) in your current municipality

*Thank you for your participation!*

## Stay informed!

If you would like to be informed about the **activities** (citizen workshops, actions, etc.) organised within the framework of the **Pakt vum Zesummeliewen** in your municipality, please send us your email address via the following link: <https://etat.emfro.lu/s3/inscriptionPvZ>





## A sua opinião conta!

Responda a estas perguntas sobre o viver juntos e sobre a sua pessoa até 30.6.2022:

- **ONLINE:** utilizando o código QR ou copiando o link.
- **POR ESCRITO:** favor entregar este questionário preenchido ao seu município.

**Commune de Bettembourg**

13, rue du Château  
L-3217 Bettembourg

<https://etat.emfro.lu/s3/pvz-Bettembourg>



## Är Meenung zielt!

Beäntwert des Froen iwwer d'Zesummeliewen an zu Ärer Persoun bis de 30.6.2022:

- **ONLINE:** scannt de QR Code oder kopéiert de Link.
- **UM PABEIER:** Formular erhältlich ënner communes@integration.etat.lu.  
Ausgefüllt an Ärer Gemeng ofzeginn.



## Ihre Meinung zählt!

Beantworten Sie diese Fragen zum Zusammenleben und zu Ihrer Person bis zum 30.6.2022:

- **ONLINE:** durch Scannen des QR-Codes oder Kopieren des Links.
- **AUF PAPIER:** Formular erhältlich unter communes@integration.etat.lu.  
Ausgefüllt abzugeben in Ihrer Gemeinde.



## Votre opinion compte !

Répondez à ces questions sur le vivre-ensemble et sur votre personne jusqu'au 30.6.2022 :

- **EN LIGNE :** scannez le code QR ou copiez le lien.
- **SUR PAPIER :** formulaire disponible sous communes@integration.etat.lu.  
A remettre dûment rempli auprès de votre commune.



## Your opinion matters!

Answer these questions about the living together and yourself until 30.6.2022:

- **ONLINE:** by scanning the QR code or copying the link.
- **ON PAPER:** form available via communes@integration.etat.lu.  
Hand in the completed form to your municipality.

## 1. No seu município, você acha importante que possa:

Classifique por favor as atividades de **1 a 6** segundo o seu grau de importância (1 = mais importante, 6 = menos importante). Cada número só pode ser utilizado uma só vez!

Aprender e praticar línguas	<input type="checkbox"/>
Ter acesso às informações sobre o seu município e os serviços oferecidos	<input type="checkbox"/>
ter um espaço público acolhedor que convida ao encontro e à discussão	<input type="checkbox"/>
Participar a nível da política local	<input type="checkbox"/>
Tornar-se membro de uma associação local ou ser voluntário	<input type="checkbox"/>
Compartilhar com cidadãos de outras culturas	<input type="checkbox"/>

## 2. Você é:

- Um homem
- Uma mulher
- Outro/a

## 3. A sua idade:

- Entre 16 e 29 anos
- Entre 30 e 49 anos
- Entre 50 e 64 anos
- 65 anos ou mais

## 4. Que língua(s) você fala?

(várias respostas possíveis)

- Luxemburguês
- Francês
- Alemão
- Inglês
- Português
- Outro

## 5. Qual é/são a(s) sua(s) nacionalidade(s)?

(várias respostas possíveis)

- Luxemburguês
- Português
- Francês
- Italiano
- Belga
- Alemão
- Outro

## 6. Mora há...

- ano(s) no Luxemburgo
- ano(s) no seu município atual

*Obrigado pela sua participação!*

## Mantenha-se informado/a

Se deseja ser informado/a sobre as **atividades** (ateliers de cidadãos, ações, etc.) organizadas no âmbito do **Pakt vum Zesummeliewen** do seu município, envie-nos o seu e-mail através do seguinte link: <https://etat.emfro.lu/s3/inscriptionPvZ>

